



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 11 February 2015 — No. 56

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Tanguay (LaFontaine) made a statement to pay tribute to Emma-Lee Di Giovanni, world junior taekwondo champion.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 25th anniversary of Maison Oxygène.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement concerning his support for Mr. Raif Badawi and his family, which has found refuge in Sherbrooke.

Mrs. Samson (Iberville) made a statement to pay tribute to Father Gérard Ouellette.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to pay tribute to Mr. Jean-Marie Bastille.

11 February 2015

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to congratulate the citizens and elected officials of the regional county municipality of D'Autray.

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline the 39th edition of the Tournoi national Pee-Wee Anjou.

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to pay tribute to Le Grand Village.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to pay tribute to Mr. Réjean Paul.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline the initiative of Mr. Dave Simard, a citizen who decided to contribute in his own way to the fight against bullying.

At 9.58 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Maltais (Taschereau) moved that leave be granted to introduce the following bill:

395 Religious Fundamentalism Observer Act

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **64** in Appendix)

Yeas: **115** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 395 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a written question from Mr. Traversy (Terrebonne) on private unsubsidized daycare – Question No. 29, *Order Paper and Notices* of 3 December 2014;

(Sessional Paper No. 741-20150211)

The Government's reply to a written question from Mrs. Roy (Montarville) on the Commission scolaire des Patriotes – Question No. 31, *Order Paper and Notices* of 4 December 2014.

(Sessional Paper No. 742-20150211)

Presenting Petitions

Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition on creating an ethical, public animal service, signed by 1,618 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 743-20150211)

Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition on residential lease clauses prohibiting pet ownership, signed by 11,905 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 744-20150211)

Mr. Caire (La Peltrie) tabled the following:

The abstract of a petition on designating Remembrance Day a statutory holiday, signed by 73 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 745-20150211)

Mr. Traversy (Terrebonne) tabled the following:

The abstract of a petition on preserving the childcare allowance for the underprivileged, signed by 357 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 746-20150211)

11 February 2015

Mrs. David (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining users' committees in all health institutions, signed by 845 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 747-20150211)

Mrs. Vallières (Richmond) tabled the following:

The abstract of a petition on passing legislation to allow renunciation of the partition of the family patrimony, signed by 39 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 748-20150211)

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) tabled the following:

The abstract of a petition on wage indexation, signed by 57 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 749-20150211)

Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining academic success support services, signed by 333 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 750-20150211)

Mr. Lemay (Masson) tabled the following:

The abstract of a petition on home day care, signed by 127 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 751-20150211)

Mr. Lemay (Masson) tabled the following:

The abstract of a petition on last-resort financial assistance for students unable to work, signed by 50 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 752-20150211)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 64, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on flexibility in placing elderly persons in residential and long-term care centres (CHSLDs), signed by 140 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 753-20150211)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

The President informed the Assembly that he had, within the prescribed time, received a request from Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, to be heard on an alleged breach of privilege. This notice followed an article in a daily newspaper concerning the requirement that the Ethics Commissioner report on the implementation of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

In her notice, Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, alleged that the Commissioner had failed to comply with the legal obligation to table the report within the time set out in section 114 of the Code and that the situation constituted contempt of Parliament.

The President took the matter under advisement.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, twice withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Drainville (Marie-Victorin), together with Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion to hear four members of Hydro-Québec in committee concerning the recent resignations within senior management and the Board of Directors; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Caire (La Peltrie), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the awarding and management of public contracts in the information technologies and communications industry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Roy (Arthabaska) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly strongly condemn the public flogging of Mr. Raif Badawi;

11 February 2015

THAT the National Assembly express its solidarity with Mr. Badawi, his wife, Ensaf Haidar, and their three children, Najwa, Miryam and Tirad;

THAT the National Assembly ask the Québec Government and the Government of Canada to do their utmost to obtain the release of Mr. Badawi and allow him to join his family.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **65** in Appendix)

Yeas: **111** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Gaudreault (Jonquière), moved:

THAT the National Assembly remind the Québec Government of the urgent need to take action to meet its biodiversity protection-related commitments as defined in Nagoya, in 2010, in the context of the Convention on Biological Diversity;

THAT it recall that Québec is currently protecting only 9% of its territory whereas its commitments target the creation of protected areas representing 17% of its land and inland waters and 10% of its marine and coastal areas;

THAT the National Assembly reiterate the importance of reallocating the staff and budgets needed to protect biodiversity to the Ministère de la Forêt et de la Faune.

11 February 2015

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the draft of the Government's revised 2015–2020 sustainable development strategy.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, moved that Bill 19, An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

11 February 2015

After debate thereon, the motion was carried and Bill 19 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 19 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

At 12.28 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Bédard (Chicoutimi) moved:

THAT the National Assembly affirm, as did the Bouchard-Taylor report, that fundamentalism is a literal, monolithic interpretation of religion whereby religion takes absolute precedence over other social, political and scientific considerations, and leads to rejection of change of any kind;

THAT it declare that the expression of religious fundamentalism most often involves undermining the fundamental principle of gender equality and the basic rights of homosexuals;

THAT it maintain that the practice of religious fundamentalism impacts society as a whole and is not simply the expression of a personal choice;

Lastly, that it recall the urgency of documenting this phenomenon through an observatory on religious fundamentalism.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 29 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 22 minutes 26 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of her address, Mrs. Roy (Montarville) moved:

THAT the motion by the Member for Chicoutimi be amended as follows:

By adding, in the fourth paragraph, after the word “phenomenon”, the words “in particular”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly affirm, as did the Bouchard-Taylor report, that fundamentalism is a literal, monolithic interpretation of religion whereby religion takes absolute precedence over other social, political and scientific considerations, and leads to rejection of change of any kind;

11 February 2015

THAT it declare that the expression of religious fundamentalism most often involves undermining the fundamental principle of gender equality and the basic rights of homosexuals;

THAT it maintain that the practice of religious fundamentalism impacts society as a whole and is not simply the expression of a personal choice;

Lastly, that it recall the urgency of documenting this phenomenon in particular through an observatory on religious fundamentalism.

The debate continued on the main motion by Mr. Bédard (Chicoutimi) and on the amendment motion by Mrs. Roy (Montarville), subject to the permission of its author.

At the beginning of her address, Mrs. David (Gouin) moved:

THAT the motion by the Member for Chicoutimi be amended as follows:

By replacing, in the first paragraph, the words “a literal, monolithic interpretation of religion whereby religion takes absolute precedence over other social, political and scientific considerations, and leads to rejection of change of any kind” by the words “a particularly strict, rigid version of a religion whereby religion takes absolute precedence over other social, political and scientific considerations. It is usually accompanied by a literal, monolithic interpretation of sacred texts that leads to rejection of change of any kind”;

By adding, in the third paragraph, after the word “impacts”, the words “individuals, in particular women and children, living in specific communities, as well as” and by striking out the words that follow the words “society as a whole”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly affirm, as did the Bouchard-Taylor report, that fundamentalism is a particularly strict, rigid version of a religion whereby religion takes absolute precedence over other social, political and scientific considerations. It is usually accompanied by a literal, monolithic interpretation of sacred texts that leads to rejection of change of any kind;

THAT it declare that the expression of religious fundamentalism most often involves undermining the fundamental principle of gender equality and the basic rights of homosexuals;

THAT it maintain that the practice of religious fundamentalism impacts individuals, in particular women and children, living in specific communities, as well as society as a whole;

Lastly, that it recall the urgency of documenting this phenomenon through an observatory on religious fundamentalism.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. David (Gouin) tabled the following:

The abstract of a report from the Consultation Commission on Accommodation Practices Related to Cultural Differences entitled “Building the Future – A Time for Reconciliation”.

(Sessional Paper No. 754-20150211)

The debate continued on the main motion by Mr. Bédard (Chicoutimi) and on the amendment motion by Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. David (Gouin), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Bédard (Chicoutimi) accepted the amendments proposed by Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. David (Gouin).

11 February 2015

The debate being concluded, the question was put on the amendment motion moved by Mrs. Roy (Montarville), and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **66** in Appendix)

Yeas: **52** Nays: **64** Abstentions: **0**

The question was then put on the amendment motion moved by Mrs. David (Gouin), and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **67** in Appendix)

Yeas: **52** Nays: **64** Abstentions: **0**

Finally, the question was put on the main motion moved by Mr. Bédard (Chicoutimi), and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **68** in Appendix)

Yeas: **52** Nays: **64** Abstentions: **0**

At 5.37 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

11 February 2015

Debates Upon Adjournment

At 5.58 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment, which had been deferred at the sitting of 10 February 2015, on a question from Mr. Lemay (Masson) to Mr. Leitão, Minister of Finance, about the sale of alcohol by the Société des alcools du Québec to certain businesses on the Kahnawake reserve.

At 6.08 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 12 February 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Maltais (Taschereau):

(Division No. 64)

YEAS - 115

Arcand (QLP)	David (QLP)	Legault (CAQ)	Roberge (CAQ)
Auger (QLP)	(Outremont)	Léger (PQ)	Rotiroti (QLP)
Barrette (QLP)	David (IND)	Leitão (QLP)	Rousselle (QLP)
Bédard (PQ)	(Gouin)	Lelièvre (PQ)	Roy (PQ)
Bergeron (PQ)	de Santis (QLP)	Lemay (CAQ)	(Bonaventure)
Bernier (QLP)	Deltell (CAQ)	Lessard (QLP)	Roy (CAQ)
Bérubé (PQ)	Drainville (PQ)	Lisée (PQ)	(Arthabaska)
Billette (QLP)	Drolet (QLP)	Maltais (PQ)	Roy (CAQ)
Birnbaum (QLP)	Dufour (PQ)	Marceau (PQ)	(Montarville)
Blais (QLP)	Dutil (QLP)	Martel (CAQ)	Samson (CAQ)
(Charlesbourg)	Fortin (QLP)	Massé (IND)	Schneeberger (CAQ)
Blanchette (QLP)	(Sherbrooke)	Matte (QLP)	Simard (QLP)
Bolduc (QLP)	Fournier (QLP)	Ménard (QLP)	(Dubuc)
(Jean-Talon)	Gaudreault (PQ)	Merlini (QLP)	Simard (QLP)
Bolduc (QLP)	(Jonquière)	Montpetit (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
(Mégantic)	Giguère (QLP)	Moreau (QLP)	Sklavounos (QLP)
Bonnardel (CAQ)	Girard (QLP)	Morin (QLP)	Soucy (CAQ)
Boucher (QLP)	Habel (QLP)	Nichols (QLP)	Spénard (CAQ)
Boulet (QLP)	Hamad (QLP)	Ouellette (QLP)	St-Denis (QLP)
Bourgeois (QLP)	Hardy (QLP)	Ouimet (QLP)	St-Pierre (QLP)
Caire (CAQ)	Heurtel (QLP)	(Fabre)	Surprenant (CAQ)
Carrière (QLP)	Hivon (PQ)	Pagé (PQ)	Tanguay (QLP)
Charbonneau (QLP)	Huot (QLP)	Paradis (QLP)	Thériault (QLP)
Charette (CAQ)	Iracà (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Therrien (PQ)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Paradis (CAQ)	Traversy (PQ)
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	(Lévis)	Turcotte (PQ)
Cloutier (PQ)	Kotto (PQ)	Picard (CAQ)	Vallée (QLP)
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Plante (QLP)	Vallières (QLP)
Couillard (QLP)	Lamarre (PQ)	Poëti (QLP)	Vien (QLP)
Cousineau (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Poirier (PQ)	Villeneuve (PQ)
D'Amour (QLP)	Lavallée (CAQ)	Polo (QLP)	Weil (QLP)
D'Amours (CAQ)	LeBel (PQ)	Reid (QLP)	
Daoust (QLP)	Leclair (PQ)	Richard (PQ)	

On the motion moved by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Roy (Arthabaska) and Mrs. David (Gouin):

(Division No. 65)

YEAS - 111

Arcand (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	David (<i>IND</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	(<i>Gouin</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
(<i>Charlebourg</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Dubuc</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Fabre</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	
Daoust (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	

On the amendment motion moved by Mrs. Roy (Montarville):

(Division No. 66)

YEAS - 52

Bédard (PQ)	Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (PQ)
Bergeron (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Marceau (PQ)	(Bonaventure)
Bérubé (PQ)	Khadir (IND)	Martel (CAQ)	Roy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Kotto (PQ)	Massé (IND)	(Montarville)
Caire (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Ouellet (PQ)	Samson (CAQ)
Charette (CAQ)	Lamarre (PQ)	Pagé (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Cloutier (PQ)	Lavallée (CAQ)	Paradis (CAQ)	Soucy (CAQ)
Cousineau (PQ)	LeBel (PQ)	(Lévis)	Spénard (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Leclair (PQ)	Péladeau (PQ)	Surprenant (CAQ)
David (IND)	Legault (CAQ)	Picard (CAQ)	Therrien (PQ)
(Gouin)	Léger (PQ)	Poirier (PQ)	Traversy (PQ)
Deltell (CAQ)	Lelièvre (PQ)	Richard (PQ)	Turcotte (PQ)
Drainville (PQ)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	Villeneuve (PQ)
Dufour (PQ)	Lisée (PQ)	Roy (CAQ)	
Gaudreault (PQ)		(Arthabaska)	
(Jonquière)			

NAYS - 64

Arcand (QLP)	Couillard (QLP)	Huot (QLP)	Polo (QLP)
Auger (QLP)	D'Amour (QLP)	Iracà (QLP)	Reid (QLP)
Barrette (QLP)	Daoust (QLP)	Kelley (QLP)	Rotiroti (QLP)
Bernier (QLP)	David (QLP)	Leitão (QLP)	Rousselle (QLP)
Billette (QLP)	(Outremont)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Birnbaum (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	(Dubuc)
Blais (QLP)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
(Charlesbourg)	Dutil (QLP)	Merlini (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	Sklavounos (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Moreau (QLP)	St-Denis (QLP)
(Mégantic)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	St-Pierre (QLP)
Boucher (QLP)	(Sherbrooke)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Boulet (QLP)	Fournier (QLP)	Ouellette (QLP)	Thériault (QLP)
Bourgeois (QLP)	Giguère (QLP)	Ouimet (QLP)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Girard (QLP)	(Fabre)	Vallières (QLP)
Charbonneau (QLP)	Habel (QLP)	Paradis (QLP)	Weil (QLP)
Charlebois (QLP)	Hamad (QLP)	(Brome-Missisquoi)	
Chevarie (QLP)	Hardy (QLP)	Plante (QLP)	
Coiteux (QLP)	Heurtel (QLP)	Poëti (QLP)	

On the amendment motion moved by Mrs. David (Gouin):

(Division No. 67)

YEAS - 52

Bédard (PQ)	Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (PQ)
Bergeron (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Marceau (PQ)	(Bonaventure)
Bérubé (PQ)	Khadir (IND)	Martel (CAQ)	Roy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Kotto (PQ)	Massé (IND)	(Montarville)
Caire (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Ouellet (PQ)	Samson (CAQ)
Charette (CAQ)	Lamarre (PQ)	Pagé (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Cloutier (PQ)	Lavallée (CAQ)	Paradis (CAQ)	Soucy (CAQ)
Cousineau (PQ)	LeBel (PQ)	(Lévis)	Spénard (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Leclair (PQ)	Péladeau (PQ)	Surprenant (CAQ)
David (IND)	Legault (CAQ)	Picard (CAQ)	Therrien (PQ)
(Gouin)	Léger (PQ)	Poirier (PQ)	Traversy (PQ)
Deltell (CAQ)	Lelièvre (PQ)	Richard (PQ)	Turcotte (PQ)
Drainville (PQ)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	Villeneuve (PQ)
Dufour (PQ)	Lisée (PQ)	Roy (CAQ)	
Gaudreault (PQ)		(Arthabaska)	
(Jonquière)			

NAYS - 64

Arcand (QLP)	Couillard (QLP)	Huot (QLP)	Polo (QLP)
Auger (QLP)	D'Amour (QLP)	Iracà (QLP)	Reid (QLP)
Barrette (QLP)	Daoust (QLP)	Kelley (QLP)	Rotiroti (QLP)
Bernier (QLP)	David (QLP)	Leitão (QLP)	Rousselle (QLP)
Billette (QLP)	(Outremont)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Birnbaum (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	(Dubuc)
Blais (QLP)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
(Charlesbourg)	Dutil (QLP)	Merlini (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	Sklavounos (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Moreau (QLP)	St-Denis (QLP)
(Mégantic)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	St-Pierre (QLP)
Boucher (QLP)	(Sherbrooke)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Boulet (QLP)	Fournier (QLP)	Ouellette (QLP)	Thériault (QLP)
Bourgeois (QLP)	Giguère (QLP)	Ouimet (QLP)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Girard (QLP)	(Fabre)	Vallières (QLP)
Charbonneau (QLP)	Habel (QLP)	Paradis (QLP)	Weil (QLP)
Charlebois (QLP)	Hamad (QLP)	(Brome-Missisquoi)	
Chevarie (QLP)	Hardy (QLP)	Plante (QLP)	
Coiteux (QLP)	Heurtel (QLP)	Poëti (QLP)	

On the main motion moved by Mr. Bédard (Chicoutimi):

(Division No. 68)

YEAS - 52

Bédard (PQ)	Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (PQ)
Bergeron (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Marceau (PQ)	(Bonaventure)
Bérubé (PQ)	Khadir (IND)	Martel (CAQ)	Roy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Kotto (PQ)	Massé (IND)	(Montarville)
Caire (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Ouellet (PQ)	Samson (CAQ)
Charette (CAQ)	Lamarre (PQ)	Pagé (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Cloutier (PQ)	Lavallée (CAQ)	Paradis (CAQ)	Soucy (CAQ)
Cousineau (PQ)	LeBel (PQ)	(Lévis)	Spénard (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Leclair (PQ)	Péladeau (PQ)	Surprenant (CAQ)
David (IND)	Legault (CAQ)	Picard (CAQ)	Therrien (PQ)
(Gouin)	Léger (PQ)	Poirier (PQ)	Traversy (PQ)
Deltell (CAQ)	Lelièvre (PQ)	Richard (PQ)	Turcotte (PQ)
Drainville (PQ)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	Villeneuve (PQ)
Dufour (PQ)	Lisée (PQ)	Roy (CAQ)	
Gaudreault (PQ)		(Arthabaska)	
(Jonquière)			

NAYS - 64

Arcand (QLP)	Couillard (QLP)	Huot (QLP)	Polo (QLP)
Auger (QLP)	D'Amour (QLP)	Iracà (QLP)	Reid (QLP)
Barrette (QLP)	Daoust (QLP)	Kelley (QLP)	Rotiroti (QLP)
Bernier (QLP)	David (QLP)	Leitão (QLP)	Rousselle (QLP)
Billette (QLP)	(Outremont)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Birnbaum (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	(Dubuc)
Blais (QLP)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
(Charlesbourg)	Dutil (QLP)	Merlini (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	Sklavounos (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Moreau (QLP)	St-Denis (QLP)
(Mégantic)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	St-Pierre (QLP)
Boucher (QLP)	(Sherbrooke)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Boulet (QLP)	Fournier (QLP)	Ouellette (QLP)	Thériault (QLP)
Bourgeois (QLP)	Giguère (QLP)	Ouimet (QLP)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Girard (QLP)	(Fabre)	Vallières (QLP)
Charbonneau (QLP)	Habel (QLP)	Paradis (QLP)	Weil (QLP)
Charlebois (QLP)	Hamad (QLP)	(Brome-Missisquoi)	
Chevarie (QLP)	Hardy (QLP)	Plante (QLP)	
Coiteux (QLP)	Heurtel (QLP)	Poëti (QLP)	